

## **Ri nabey wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Tesalónica**

Yare' ri nabey wuj ri xutek ri apóstol San Pablo chique ri quiniman chic ri Dios ri yec'o pa tinamit Tesalónica. Tek riya' xrac'axaj chi ri kach'alal ma rubanon ta ca'i' quic'u'x, astape' can c'o ruc'ayewal ri ntajin niquik'axaj, rumari' tek xutek re nabey wuj re' chique. Y nubij chi ri Pablo can sibilaj niquicot y nimatioxin chare ri Dios cuma riye', ruma can xrac'axaj wi chi ma quiya'on ta ca ri tijonic ri xuc'ut ca chiquiwech. Y nubij chuka' chi can tiqitija' quik'ij chupan ri c'ac'ac' c'aslen ri xuya' ri Dios chique.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 13 chare ri tanaj 3, ri Pablo nubij chi c'o quicoten pa ránima y nimatioxin chare ri Dios cuma ri kach'alal ri' chi can quic'uan jun c'aslen ri nuya' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios. Y nubij chuka' chique chi can sibilaj yenatej chare y c'o ruraybel chi napon chic jun bey quiq'ui.

Chupan ri tanaj 4 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 12, nubij chuka' chique chi can tiqitija' quik'ij chi yeq'uiy riq'ui ri quic'aslen, y tiquic'uaj jun c'aslen ri nika chuwech ri Dios.

Chupan ri tanaj 4 mocaj 13 y napon c'a pa mocaj 11 chare ri tanaj 5, ri Pablo nuk'alajsaj chiquiwech ri kach'alal ri achique rubanic tek xtitzolin chic pe jun bey ri Kajaf Jesucristo. Nubij chi ri ye caminek chic el can xquec'astej wi y

ri c'a ye q'ues tek xtipe ri Ajaf can xque'uc'uex chuka' el junan quiq'ui. Y nubij chuka' chi nic'atzin chi niquicukubala' quic'u'x, y tiquitola' qui' riche (rixin) chi nicuke' más quic'u'x chupan ri c'ac'ac' c'aslen ri xuya' ri Dios chique.

Y chupan ri tanaj 5 mocaj 12 y napon c'a pa mocaj 24, ri Pablo yerupixabaj ri kach'alal riq'ui ri achique rajawaxic chi niquben chupan ri quic'aslen.

*Ri San Pablo nutek el rutzil quiwech ri kach'alal*

<sup>1</sup> Riyin ri Pablo ye wachibilan ri kach'alal Silvano y ri Timoteo,\* nikatzi'ibaj c'a el re wuj re' chiwe riyix kach'alal ri yix riche (rixin) ri iglesia pa Tesalónica.† Riyix ri xa jun chic ibanon riq'ui ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo. Y ya ta c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo ri xtic'oje' pa tak iwánima chi'iwonojel.

*Ri utzilaj quic'aslen ri kach'alal aj Tesalónica*

<sup>2</sup> Riyoj binakil yixkanataj ri pa tak ka'oración. Can nikamatioxij chare ri Katata' Dios iwuma‡ riyix.

<sup>3</sup> Ruma binakil noka chikac'u'x ri samaj ri niben riyix, ruma icukuban ic'u'x riq'ui ri Jesucristo. Noka chikac'u'x chi sibilaj yixsamej ruma niwajo' ri Jesucristo. Y riq'ui coch'onic iwoyoben apo§ ri k'ij tek xtipe chic ri Kajaf Jesucristo.

---

\* **1:1** 1 Ts. 3.6. † **1:1** Hch. 17.1-9. ‡ **1:2** Ro. 1.8, 9; Fil. 1.3, 4. § **1:3** Ro. 2.6, 7.

<sup>4</sup> Kach'alal, riyoj ketaman chi ri Dios can yixrajo' wi, y ketaman chuka' chi ri Dios can yix rucha'on chic.

<sup>5</sup> Ruma tek xkatzijoj chiwe ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ma kayon ta riyoj ri xojtzijon. Xa can ya ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu ri xojto'o chutzijoxic.\* Y xk'alajin chi ri xkatzijoj chiwe, can ruch'abel wi ri Dios. Y chuka' tek xojc'oje' chicojol, riyix xitz'et ri utzilaj c'aslen ri xkac'uaj.† Ruma xkajo' chi xinimaj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic.

<sup>6</sup> Y riyix can xitzekelbej chuka' achi'el ri c'aslen ri kac'uan riyoj y xitzekelbej chuka' achi'el ri c'aslen ri xuc'uaj ri Ajaf. Ruma tek xinimaj ri ruch'abel ri Dios, sibilaj xixetzelex cuma ri winek ri ma quiniman ta ri ruch'abel ri Dios. Pero ma riq'ui wi chi c'o tijoj pokonal ri nik'axaj, riyix ma xixbison ta. Ruma ya ri Lok'olaj Espíritu xya'o quicoten pa tak iwánima.

<sup>7</sup> Y quec'ari' tek riyix xixoc c'ambel quina'oj quinojel ri quiniman chic ri Jesucristo ri yec'o pa tak nic'aj chic tinamit ri chiri' pa ruwach'ulef Macedonia, y chuka' pa tak tinamit ri yec'o pa ruwach'ulef Acaya. Riye' quic'axan chi riyix aj Tesalónica can riq'ui ronojel iwánima iniman ri Jesucristo.

<sup>8</sup> Y rumari' xbe c'a rutzijoxic ri ruch'abel ri Ajaf pa ronojel lugar y ma xu (xe) ta c'a ri pa Macedonia y Acaya ri xetamex wi, xa can xetamex chuka' cuma ri winek pa ronojel lugar chi riyix can iniman ri Dios riq'ui ronojel iwánima y ma rajawaxic

---

\* 1:5 1 Co. 2.4. † 1:5 1 Ts. 2.10.

ta chi nikatziyoj riyoj.

<sup>9</sup> Ruma riye' niquitziyoj chi tek xojapon iwuq'ui riyix, can xojic'ul jabel. Niquitzijola' chuka' chi riyix xinimaj ri c'aslic Dios, y ma xiya' ta chic quik'ij dios ri xa ye banon cuma winek riche (rixin) chi queri' xichop rubanic ri nrajo' ri kitzij Dios.

<sup>10</sup> Y chuka' niquitzijola' chi iwoyoben ri k'ij tek ri Jesucristo ri Ruc'ajol ri Dios, xtipte chic jun bey‡ chila' chicaj. Riyix iwetaman chi Riya' xc'astej el chiquicojol ri caminaki' ruma ri ruchuk'a' ri Dios. Y chuka' iwetaman chi ya Riya' ri xkojcolo chuwech ri ruc'ayewal ri xtipte.

## 2

*Ri rusamaj ri Pablo quiq'ui ri kach'alal aj  
Tsalónica*

<sup>1</sup> Kach'alal, riyix jabel iwetaman chi can c'o xc'atzin wi ri xojapon iwuq'ui,\* y xkabij ri ruch'abel ri Dios chiwe.

<sup>2</sup> Y chuka' riyix iwetaman chi tek c'a ma jane kojapon ri chila' iwuq'ui, riyoj xa can xkatij yan c'a pokon y q'uiy yan ri xban chake ri pa tinamit Filipos,† pero ri xkac'ulwachij chiri', ma xuben ta chake chi xkaxibij ta ki' riche (rixin) chi xojapon chila' iwuq'ui riyix‡ chutzijoxic ri lok'olaj ruch'abel ri Dios ri niya'o colotajic. Y astape' chuka' can sibilaj xojetzelex ri pan itinamit riyix, pero ri Dios can xuben c'a chake chi ma xkaxibij ta ki'.

---

‡ **1:10** Hch. 1.11; Fil. 3.20; Tit. 2.13; He. 9.28; Ap. 1.7. \* **2:1** 1 Ts. 1.9. † **2:2** Hch. 16.22-24. ‡ **2:2** Hch. 17.1, 2.

<sup>3</sup> Ruma can pa ruchojmil wi xkabila' ri ruch'abel ri Dios chiwe riche (rixin) chi xixkapixabaj. Y ma xixkak'ol ta. Y ma xkabila' ta chuka' ri ruch'abel ri Dios chiwe, ruma chi c'o ta jun achique ri nikajo' chiwe, ma que ta ri'.

<sup>4</sup> Riyoj xkabij re' chiwe, ruma chi ri Dios utz xojrutz'et y xuchilabej§ chake chi xkatzijoj ri lok'olaj ruch'abel ri niya'o colotajic. Y riyoj nikaben re samaj re', ruma nikajo' nikaben ri nika chuwech Riya', astape' ma nika ta chiquiwech ri winek. Ri Dios can retaman wi ri kánima.\*

<sup>5</sup> Y Riya' retaman chi tek xkabij ri ruch'abel chiwe, ma riche (rixin) ta chi xkach'ec puek. Y riyix chuka' iwetaman chi ma xkacanoj ta ch'abel ri nika chiwech riyix riche (rixin) chi xixkak'ol.

<sup>6</sup> Chuka' ma xkajo' ta chi riyix y nic'aj chic winek xiya' ta kak'ij riyoj, astape' xa can utz wi chi riyix xiya' ta kak'ij, ruma can yoj apóstoles† riche (rixin) ri Jesucristo. Pero ma que ta ri' xkaben.

<sup>7</sup> Riyoj can sibilaj xixkalok'ok'ej, achi'el nuben jun te'ej quiq'ui ri tak ral, can c'o quiq'ui, yerajo' y jabel yeruq'uiytisaj.

<sup>8</sup> Y queri' chuka' xkaben chiwe riyix. Can sibilaj xixkajo'. Rumac'ari' xkabila' chiwe ri lok'olaj ruch'abel ri Dios ri niya'o colotajic. Y ma xu (xe) ta ri'. Ruma wi ta xc'atzin chi xojapon ta chuwech ri camic chi'ito'ic, can xkaben ta. Ruma sibilaj yixkajo'.

<sup>9</sup> Queri' nikabij chiwe riyix kach'alal, ruma ninatej chiwe chi majun bey c'o ta ri xkac'utuj‡ chiwe. Riyoj xa can xojsamej chi pak'ij chi chak'a'

§ 2:4 Tit. 1.3. \* 2:4 Pr. 17.3. † 2:6 1 Co. 9.1. ‡ 2:9 1 Co. 9.18.

riche (rixin) chi xkach'ec ri nic'atzin chake. Ruma ma xkajo' ta xkaya' jun ejka'n chiwij tek xojc'oje' iwuq'ui chutzijoxic ri lok'olaj ruch'abel ri Dios ri niya'o colotajic.

<sup>10</sup> Ri Dios can retaman wi y riyix chuka' can yixcowin nik'alajsaj chi tek riyoj xojc'oje' iwuq'ui, ri kac'aslen can utz wi chuwech ri Dios. Y can ch'ajch'oj chuka' chi c'aslen ri xkac'uaj chiwech riyix. Can majun itzel xilitej ta pa kac'aslen.

<sup>11</sup> Riyix chuka' iwetaman chi riyoj xkaben chiwe achi'el nuben jun tata'aj chique ri ralc'ual. Xkacukuba' ic'u'x chi'iwonojel. Y xixkapixabaj chi ma tiya' ta ca ri Dios.

<sup>12</sup> Y xkabij c'a chiwe chi choj tic'uaj ri ic'aslen, ruma queri' ruc'amon chi nikaben riyoj ri yoj riche (rixin) chic ri Dios. Ruma ri Dios xojrusiq'uij (xojroyoj)§ riche (rixin) chi yoj-oc pa rajawaren, ri acuchi (achique) c'o wi ri ruk'ij ruc'ojen.

<sup>13</sup> Rumac'ari' riyoj can ma yojtane' ta chi nika-matioxij chare ri Dios iwuma riyix kach'alal. Ruma tek xkatzijoj ri ruch'abel ri Dios chiwe, can xic'ul wi. Y ma xibij ta ka chi xa ruch'abel winek. Xa can xibij chi can ruch'abel wi ri Dios. Y can kitzij wi chi queri', y wacami ya c'a ch'abel ri' ri nisamej pan ic'aslen riyix ri iniman chic ri Jesu-cristo.

<sup>14</sup> Kach'alal, tek riyix xban pokon chiwe cuma ri iwinak, ruma iniman ri Cristo Jesús, xic'ulwachij achi'el xban chique ri israelitas ri quiniman ri Cristo Jesús, ri niquimol qui' pa rubi' ri Dios pa tak tinamit riche (rixin) ri Judea. Ruma ri kach'alal

---

§ 2:12 Ef. 4.1; 1 P. 1.15.

israelitas ri' xban pokon chique cuma ri quech aj Israel, ruma quiniman ri Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Y ye israelitas chuka' ri xebin chi ticamisex ri Ajaf Jesucristo y ri israelitas ri xec'oje' ojer ca xequicamisala' chuka' ye q'uiy chique ri profetas\* ri xetak quiq'ui. Y chuka' israelitas ri xe'okotan pe kiche (kixin) riyoj wacami. Riye' can ma niquiben ta ri nika chuwech ri Dios y xa yequetzelay quinojel ri winek.

<sup>16</sup> Ruma tek riyoj xkajo' xkatzijoj ri ruch'abel ri Dios chique ri winek ri ma ye israelitas ta riche (rixin) chi xecolotej ta pe chupan ri quimac, ri israelitas xa xojquik'et chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios.† Y rumari' ri quimac ri israelitas xa benak chic pa nim chuwech ri Dios. Y wacami ri Dios xa ruya'on chic ri nimalaj ruc'ayewal pa quiwi'.

*Ri Pablo nurayij nibe chic chiquitz'etic ri kach'alal aj Tesalónica*

<sup>17</sup> Kach'alal, riyoj can yixkaku', ruma c'o chic juba' tiempo koj-el pe iwuq'ui. Pero astape' ma yojc'o ta apo iwuq'ui,‡ binakil yixnatej chake, y can kajowan chi yoj aponak ta iwuq'ui riche (rixin) chi nikatz'et chic kawech.

<sup>18</sup> Y rumari' hasta kach'obon chic chi yojapon ta iwuq'ui. Riyin ri Pablo ca'i' oxi' yan mul xinben chi xojbe, pero ri Satanás xojruk'et.

<sup>19</sup> Riyoj can nikajo' wi chi yojapon iwuq'ui, ruma xa can iwuma riyix tek niquicot ri kánima, ruma riyix can iniman ri Jesucristo riq'ui ronojel iwánima. Y rumari' riq'ui quicoten koyoben ri k'ij

---

\* **2:15** Mt. 5.12; Hch. 7.52. † **2:16** Lc. 11.52. ‡ **2:17** Col. 2.5.

tek xtipo ri Kajaf Jesucristo. Ruma chupan ri k'ij ri' xtiqicot ránima ri Jesucristo kiq'ui riyoj iwuma riyix, chi c'o xc'atzin wi ri xkatzijoj ri ruch'abel ri Dios chiwe. §

<sup>20</sup> Can iwuma wi riyix tek riyoj c'o kak'ij y c'o quicoten pa tak kánima.

### 3

<sup>1</sup> Kach'alal, ruma sibilaj xixkajo', rumac'ari' can xapon na wi jun k'ij tek ma xkacoch' ta chic riche (rixin) chi niketamaj ri achique ibanon. Y rumari' xkabij chi utz yojcanaj ca kayon pa tinamit Atenas.

<sup>2</sup> Y xkatek c'a el ri kach'alal Timoteo riche (rixin) chi xixberutz'eta' ca. Ruma riya' jun rusamajel chuka' ri Dios\* y can kachibil ki' riq'ui chutzijoxic ri lok'olaj ruch'abel ri Cristo ri niya'o colotajic. Y xkatek c'a el ri kach'alal Timoteo riche (rixin) chi can nberuya' iwuchuk'a' y yixrupixabaj chuka' riche (rixin) chi más nicukuba' ic'u'x riq'ui ri Jesucristo.

<sup>3</sup> Riche (rixin) chi queri' man ta jun nisach ruc'u'x chupan ri tijoj pokonal† ri yixtajin nik'axaj, ruma riyix iwetaman chi pa kac'aslen riyoj ri kaniman ri Jesucristo, can c'o chi nikak'axaj tijoj pokonal.

<sup>4</sup> Tek xojc'oje' iwuq'ui, xkabij chiwe chi nipe tijoj pokonal pa kac'aslen. Y jabel iwetaman chi achi'el ri xkabij ca chiwe, can que wi ri' ri banatajneq. ‡

<sup>5</sup> Y ruma ri ma xincoch' ta chic riche (rixin) chi nwetamaj ri achique ibanon riyix, rumari' xintek el ri Timoteo iwuq'ui, riche (rixin) chi xberetamaj

---

§ 2:19 Fil. 4.1. \* 3:2 1 Co. 16.10. † 3:3 Hch. 20.23, 24. ‡ 3:4 1 Ts. 2.14.



pe wi c'a icukuban na ic'u'x riq'ui ri Jesucristo. Ruma xinbij chi riq'ui juba' ri itzel winek xuben chiwe chi xiya' ca ri Jesucristo,§ y xa majun c'a xtrejkalej ri samaj\* ri xkaben chicojol.

<sup>6</sup> Pero wacami niqicot ri kánima ruma xkac'axaj yan ri achique ibanon. Ruma xtzolin yan pe ri Timoteo. Riya' xubij chake chi can icukuban ic'u'x riq'ui ri Jesucristo, y chi ye'iwajo' quinojel. Chuka' xorubij chake chi binakil yojnatej chiwe y can niqicot ri iwánima tek yojnatej chiwe. Y xorubij chuka' chi ma xu (xe) ta wi riyoj ri yojajowan chi yixkatz'et. Xa can queri' chuka' ri iraybel riyix.

<sup>7</sup> Y rumari', kach'alal, sibilaj quicoten xkana' pa kánima ruma xkac'axaj chi riyix can icukuban ic'u'x riq'ui ri Jesucristo. Re' sibilaj quicoten xuya' chake riyoj. Astape' yojtajin chuk'axaxic tijo pokonal, y astape' nikatij sibilaj pokon, ri kánima niqicot ka iwuma.

<sup>8</sup> Ruma riyoj can xcuke' kac'u'x tek xkac'axaj chi riyix can cof yixc'o riq'ui ri Ajaf Jesucristo. Y can achí'el xkil jun c'ac'ac' c'aslen xkana' riyoj.†

<sup>9</sup> Y ruma c'a ri quicoten ri niya' riyix pa kánima, ¿achique ta camí chi matioxinic ri utz chi nikaya' chare ri Dios iwuma riyix? Ruma can sibilaj quicoten ri c'o pa kánima riq'ui ri Dios iwuma riyix.

<sup>10</sup> Y can nikatij kak'ij chi pak'ij chi chak'a' nikac'utuj chare ri Dios, chi xkojcowin ta xkojapon iwuq'ui,‡ ríche (rixin) chi queri' xtikac'ut más ri ruch'abel ri Dios chiwech ri nic'atzin ríche

---

§ 3:5 2 Co. 11.3. \* 3:5 Fil. 2.16. † 3:8 Fil. 4.1. ‡ 3:10 1 Ts. 2.17.

(rixin) chi nitz'aket ri icukbel c'u'x riq'ui ri Jesucristo.

<sup>11</sup> Rumari' nikajo' chi xtuben ta ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo chake chi xkojcowin ta xkojapon iwuq'ui.

<sup>12</sup> Kach'alal, riyoj nikajo' chi ri Ajaf xtuben ta chiwe chi can niwajo' más iwi'.§ Y queri' chuka' que'iwajo' quinojel ri winek ri ma quiniman ta ri Jesucristo. Can tiwajo' iwi' achi'el kabanon riyoj iwuq'ui riyix.

<sup>13</sup> Riche (rixin) chi queri' can xticuke' ic'u'x riq'ui ri Jesucristo, chi ch'ajch'oj ta ri ic'aslen chuwech ri Katata' Dios ronojel k'ij, riche (rixin) chi queri' man ta jun itzel yixtajin chubanic tek xtipe chic jun bey ri Kajaf Jesucristo, ye rachibilan pe quinojel ri lok'olaj tak ralc'ual ri Dios ri yec'o chic riq'ui Riya'.

## 4

### *Ya ri c'aslen choj ri nika chuwech ri Dios*

<sup>1</sup> Y wacami kach'alal, pa rubi' ri Ajaf Jesús nikac'utuj jun utzil chiwe y yixkapixabaj chi can tic'uaj jun c'aslen ri can nika chuwech ri Ajaf, achi'el ri c'aslen ri xkac'ut chuwech tek xojc'oje' iwuq'ui. Y quec'ari' tibana' riche (rixin) chi niben ri nika chuwech ri Dios\* y queri' yixq'uiy más y más, chubanic ri nrajo' ri Dios.

<sup>2</sup> Ruma riyix jabel iwetaman achique chi pixa' ri xkabij chiwe ri c'o chi niben. Ruma can queri' bin ca ruma ri Ajaf Jesucristo.

---

§ 3:12 1 Ts. 4.10. \* 4:1 Col. 1.10.

<sup>3</sup> Kach'alal, ri Dios nrajo' c'a chi riyix nich'ajch'ojsaj† iwi' chare ronojel ri xa ma utz ta, tiya' ca rubanic ri mac, achi'el ri mac ri niqubien ri achi'a' y ri ixoki' ri niquicanoj qui' riche (rixin) chi yemacun‡ y xa ma quic'ulaj ta qui'.

<sup>4</sup> Riyix achi'a' chi'ijujunal tiwetamaj achique rubanic yixc'oje' quiq'ui ri iwixjaylal. Ruma ri Dios nrajo' chi xaxu (xaxe) wi quiq'ui ri iwixjaylal quixc'oje' wi. Riche (rixin) chi queri' ch'ajch'oj ta ri ic'aslen,§ ruma queri' ruc'amon chi niben.

<sup>5</sup> Pero ma tiben c'a achi'el niqubien ri winek ri ma quetaman ta ruwech ri Dios. Ruma riye' xaxu (xaxe) wi ri ruraybel ri ch'aculaj niqubien.\*

<sup>6</sup> Man ta c'o jun ri nibano jun k'olaj chare jun kach'alal riche (rixin) chi nic'oje' riq'ui ri rix-jayil. Ruma wi nibanatej jun mac quere', ri Ajaf can xtuya' wi rutojbalil. Queri' xkabij chiwe tek xojc'oje' iwuq'ui.

<sup>7</sup> Ruma ri Dios ma xojrusiq'uij (xojroyoj) ta riche (rixin) chi nikac'uaj jun itzel c'aslen. Ma que ta ri'. Riya' xojrusiq'uij (xojroyoj) riche (rixin) chi nikac'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj.

<sup>8</sup> Y wi c'o jun chicojol ri xa ma nrajo' ta nrac'axaj ronojel ri xkabij yan ka chiwe, y xa c'a nrajo' na nuc'uaj jun itzel c'aslen, ma yoj ta c'a riyoj o jun ta chic winek ri nretzelaj. Xa can ya ri Dios ri yayon pe ri Lok'olaj Espíritu chake ri nretzelaj.

<sup>9</sup> Yac'a chrij ri ajowabel, ri Dios can ruc'utun chic chiwech chi niwajo' iwi' chi'iwach'alal iwi',† y rumari' ma nic'atzin ta chic chi ntz'ibaj el rubixic

---

† 4:3 Ro. 6.19, 22; 1 Ts. 4.7. ‡ 4:3 1 Co. 6.18; Ef. 5.3. § 4:4 Ro. 6.19. \* 4:5 Col. 3.5. † 4:9 Jn. 13.34.

chiwe.

<sup>10</sup> Quec'ari' chuka' yixtajin chubanic, ye'iwajo' quinojel ri kach'alal ri yec'o pa ruwach'ulef riche (rixin) ri Macedonia. Pero chuka' nikabij chiwe chi can ta sibilaj niq'uiy ri ajowabel iwuq'ui.

<sup>11</sup> Y ma tich'ujirisaj ta iwi' chupan ri ic'aslen, y chuka' xa ekal ticanoj xabachique ri nic'atzin ka chiwe riyix. Can quixsamej<sup>‡</sup> riche (rixin) chi nich'ec iway, achi'el ri xkabij chiwe tek xojc'oje' iwuq'ui.

<sup>12</sup> Riche (rixin) chi nic'uaj jun c'aslen utz chiquiwech ri winek ri xa ma jane quiniman ta ri Jesucristo, y riche (rixin) chuka' chi ma nic'atzin ta chi riyix niwajo' chi ye ta ri winek ri c'o niqiya' pe chiwe.

*Tek ri Jesucristo xtipe chic jun bey*

<sup>13</sup> Kach'alal, riyoj nikajo' chi riyix niwetamaj ri achique xtiban chique ri ye caminek chic el, riche (rixin) chi queri' ma yixbison ta, § achi'el yebison ri winek ri majun coyoben ta riq'ui ri Jesucristo.

<sup>14</sup> Ruma riyoj ri nikanimaj chi ri Jesucristo xcom y xc'astej el, can nikanimaj chuka' chi queri' xtuben ri Dios quiq'ui ri ye caminek chic el, ri xquinimaj el ri Jesucristo tek xec'ase' el chuwech re ruwach'ulef. Ri Dios can xqueruc'asoj wi el.

<sup>15</sup> Y re' nikabij chiwe ruma queri' xubij ri Ajaf, chikonojel riyoj ri c'a yoj q'ues na o c'a yojc'o na chuwech re ruwach'ulef tek xtipe chic jun bey ri Ajaf, ma yoj ta c'a ri xkojnabeyej el chiquiwech ri ye caminek chic el.\*

---

‡ 4:11 Ef. 4.28; 2 Ts. 3.12. § 4:13 Lv. 19.28; Dt. 14.1, 2. \* 4:15 1 Co. 15.51, 52.

<sup>16</sup> Ruma ri Ajaf tek xtiipe chic chila' chicaj,† can xtich'o pe riq'ui ch'abel ri can c'o chi ninimex ri nubij, y riq'ui ruch'abel nimalaj ángel. Y xtik'ajan pe ri trompeta riche (rixin) ri Dios. Y yari' tek xquec'astej el ri caminaki' ri xquinimaj el ri Jesu-cristo.

<sup>17</sup> Y c'ac'ari', ri c'a yoj q'ues na ca, ri c'a yojc'o na chuwech re ruwach'ulef, yari' tek junan xkojjic' el quiq'ui riye' pa sutz' chicaj, riche (rixin) chi nbekac'ulu' ri Ajaf. Y xkojc'oje' riq'ui Riya'‡ xtiibe k'ij xtibe sek.

<sup>18</sup> Rumac'ari' ticukubala' ic'u'x chi'iwachibil iwi', riq'ui re ch'abel re'.

## 5

<sup>1</sup> Kach'alal, ma nic'atzin ta ntz'ibaj chiwe ri achique tiempo y achique k'ij tek xtiipe ri Jesu-cristo.

<sup>2</sup> Ruma riyix jabel iwetaman chi majun etamayon ta achique k'ij tek xtiipe chic ri Ajaf.\* Xa c'a tek xtina', ya xoka. Ruma Riya' tek xtiipe chic, xtuben achi'el nuben jun alek'om† tek nuben alek' chak'a'.

<sup>3</sup> Y yac'a tek ri nic'aj chic winek xtiquibij chi wacami sibilaj jabel kabanon, ruma majun ch'a'oj, can utz yojc'o ka, xquecha'; xa yac'ari' tek xtoka ri ruc'ayewal pa quiwi'. Xa xtiquic'ulwachij achi'el ri nuc'ulwachij jun ixok ri petenak alaníc chrij. Xa c'a tek xtuna', ya xpe ri k'axomal chare y can man xtuto' ta ri' chuwech. Y quec'ari' ri xtiquic'ulwachij ri winek ri', ma xtiquito' ta qui chuwech ri ruc'ayewal.

---

† 4:16 Hch. 1.11. ‡ 4:17 Jn. 14.3. \* 5:2 Mt. 25.13. † 5:2 Ap. 3.3; 16.15, 16.

<sup>4</sup> Yac'a riyix kach'alal, ma yixc'o ta chic pa k'eku'm.‡ Y rumari', tek xtoka ri Jesucristo, chiwe riyix, ma xtoka ta achi'el noka jun alek'om, ruma can iwoyoben chic ri k'ij tek xtipe.

<sup>5</sup> Ruma konojel ri kaniman chic ri Jesucristo, ma yoj riche (rixin) ta chic ri k'eku'm, yoj riche (rixin) chic ri sakil.§

<sup>6</sup> Rumac'ari' ma tikaben ta achi'el niqubien ri nic'aj chic winek ri ma yec'o ta pa sakil. Ruma riye' ma niqulich'ob ta jabel ri achique yequibanala'.\* Xa achi'el ye warnek. Yac'a riyoj kojc'ase' c'a jabel y tikach'obo' jabel ri yekabanala'.

<sup>7</sup> Ruma ri waran riche (rixin) chak'a', y chuka' ri yek'aber riche (rixin) chak'a' yek'aber.†

<sup>8</sup> Yac'a riyoj ri yoj riche (rixin) ri sakil ruma kaniman chic ri Jesucristo, tikach'obo' c'a jabel ri achique yekabanala'. Can tikacukuba' kac'u'x riq'ui ri Jesucristo, y quekajo' quinojel. Ruma queri' rubanic riche (rixin) chi nikato' ki' chuwech ri kac'ulel. Achi'el nuben jun soldado, nucusaj jun ch'ich' chuwaruc'u'x riche (rixin) chi nuto' ri' chuwech ri ruc'ulel. Quec'ari' tikabana' riyoj achi'el nuben ri soldado, nucusaj jun ch'ich' pa rujolon (ruwi') riche (rixin) chi nicolotej chuwech ri ruc'ulel.‡ Can tikacukuba' c'a apo kac'u'x chi xojcolotej yan.

<sup>9</sup> Ruma ri Dios ma xojrucha' ta riche (rixin) chi yojrutek pa ruc'ayewal,§ ma que ta ri'. Riya' xojrucha' riche (rixin) chi nikil ri colotajic ruma nikanimaj ri Kajaf Jesucristo.

---

‡ 5:4 Ro. 13.12, 13. § 5:5 Ef. 5.8. \* 5:6 1 P. 5.8. † 5:7 Ro. 13.13. ‡ 5:8 Ef. 6.17. § 5:9 Ro. 9.22.

<sup>10</sup> Y riyix iwetaman chi ri Jesucristo xcom kuma riyoj riche (rixin) chi xuya' kac'aslen. Riche (rixin) chi queri' wi c'a yoj q'ues na wawe' chuwech re ruwach'ulef, o yoj caminek chic el, c'o kac'aslen riq'ui Riya'.

<sup>11</sup> Rumac'ari' ticukubala' ic'u'x chi'iwachibil iwi'. Y chuka' titola' iwi' riche (rixin) chi yixq'uiy chupan ri ic'aslen riq'ui ri Dios, can achi'el ri ibanon pe.

*Ri Pablo yerupixabaj ri kach'alal aj Tesalónica*

<sup>12</sup> Kach'alal, nikac'utuj jun utzil chiwe chi tiyala' quik'ij ri can niqutij quik'ij yesamej chicojol pa rusamaj ri Dios, ruma yec'a riye' ri ye uc'uayon iwuche (iwixin) pa rubi' ri Ajaf y yixquipixabala' chuka'.

<sup>13</sup> Rumac'ari' tiyala' quik'ij y can sibilaj que'iwajo' ruma ri samaj ri niquben. Y chuka' jabel tic'uaj iwi' y c'o ta uxlanibel c'u'x chicojol.\*

<sup>14</sup> Chuka' kach'alal, nikabij chiwe chi que'ipixabaj ri kach'alal ri ye k'ora'. Tibij chique chi quesamej. Y ri kach'alal ri xa ca'i' quic'u'x quibanon, ticukubala' quic'u'x. Y ri ma jane c'o ta quichuk'a' jabel chupan ri quic'aslen riq'ui ri Jesucristo,† ma que'iya' ta ca. Xa can que'itola'. Y chuka' que'icoch'ola' quinojel.‡

<sup>15</sup> Y wi c'o ri xquebano pokon chiwe, ma tiya' ta c'a ruq'uexel chique.§ Xa titija' ik'ij chi niben ri utz chique quinojel ri winek, chiwe ka riyix chi'iwachibil iwi' ri iniman chic ri Jesucristo,\* y chique chuka' ri winek ri ma quiniman ta.

\* **5:13** Stg. 3.18. † **5:14** Ro. 15.1. ‡ **5:14** 1 Co. 13.4; Ga. 5.22.

§ **5:15** Lv. 19.18; Pr. 20.22. \* **5:15** Ga. 6.10.

16 Ronojel k'ij tiquicot ri iwánima.†

17 Ma quixtane' ta chi niben orar.‡

18 Can timatioxij ronojel chare ri Dios.§ Timatioxij tek utz yixc'o, y timatioxij chuka' tek yixc'o pa jun ruc'ayewal. Ruma queri' nrajo' ri Dios chi niben riyix ri xa jun chic ibanon riq'ui ri Cristo Jesús.

19 Ma tik'et ta chi nisamej ri Lok'olaj Espíritu.\*

20 Ma tiwetzelay ta ri nubij jun kach'alal chi xk'alajsex chare ruma ri Dios.†

21 Xa tiwac'axaj na jabel ri nubij, riche (rixin) chi queri' riyix niwetamaj wi kitzij o ma kitzij ta ri nubij.‡ Y ya ri kas kitzij tiyaca' ka pan iwánima.

22 Tiya' ca rubanic ronojel ruwech etzelal.

23 Can ya c'a ri Dios ri niya'o ri uxlanibel c'u'x ri xtibano ta chiwe chi ronojel k'ij nic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj. Chuka' nwajo' chi ri Dios xtuchajij ta ri iwespíritu, ri iwánima y ri ich'acul, riche (rixin) chi queri' majun itzel nilitej pan ic'aslen tek xtipe chic jun bey ri Kajaf Jesucristo.§

24 Y ri Dios ri xojsiq'uin (xojoyon), can kitzij wi nitzijon, y Riya' can xtuben wi kiq'ui achi'el ri nubij.

*Ri ruq'uisbel tak ch'abel chare re wuj re'*

25 Kach'alal, tibana' orar pa kawí.\*

26 Y tiya' rutzil quiwech quinojel ri kach'alal riq'ui jun lok'olaj tz'uban (tz'uman) chi'ij.†

---

† 5:16 Ro. 12.12; Fil. 3.1. ‡ 5:17 Lc. 18.1. § 5:18 Ef. 5.20; Col. 4.2. \* 5:19 Ef. 4.30. † 5:20 1 Co. 14.1. ‡ 5:21 1 Jn. 4.1. § 5:23 1 Co. 1.8. \* 5:25 2 Ts. 3.1. † 5:26 Ro. 16.16.



<sup>27</sup> Y pa rubi' ri Ajaf nbij c'a chiwe, chi tisiq'uij re wuj re' chiquiwech quinojel ri lok'olaj tak kach'alal.

<sup>28</sup> Y ri rutzil ri Kajaf Jesucristo xtic'oje' ta c'a iwuq'ui chi'iwonojel. Amén.

**Ri C'ac'ac' Testamento pa Kach'abel  
New Testament in Kaqchikel, Western Solola; cak  
(GT:cak:Kaqchikel)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Western

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kaqchikel, Western

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

bcdeb1b5-4326-5f44-aea3-38cf3fc1d2ab